

Banat – Triplex Confinium
Korlátolt Felelőségű
Európai Területi Együtműködési Csoportosulás

Egyezmény

I. Preambulum

EYVÁROSI NYILVÁNTARTÁS	
KEZELŐ	65042/2010
Erkezési dátum	2010 -11- 23
PELDÁNY	
M. LÉKLET	
FOLAJSTRONKZAM UTÓIRATOK	65042/2010

Magyarországi és romániai határmenti kistérségek/mikrorégiók, városok, községek és települések, térség-, terület-, vidék- és gazdaságfejlesztési szervezetek, valamint együttműködő partnereik **önkéntesen**, a bánáti régió vonzásterületéről, az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK (az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló) rendelete 1. cikkelyének, (1) bekezdésében, valamint a Magyar Köztársaság európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. törvényének 3-6. §-aiban foglaltak szerint – összhangban az egyes tagok nemzeti jogrendjével – létrehozzák a BANAT – TRIPLEX CONFINIUM **KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ** EURÓPAI TERÜLETI EGYÜTTMŰKÖDÉSI CSOPORTOSULÁST (továbbiakban: Csoportosulás).

II. A Csoportosulás neve és székhelye

2.1. A Csoportosulás neve

2.1.1. A Csoportosulás teljes hivatalos neve magyar nyelven: BANAT-TRIPLEX CONFINIUM KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ EURÓPAI TERÜLETI EGYÜTTMŰKÖDÉSI CSOPORTOSULÁS

2.1.2. A Csoportosulás teljes hivatalos neve román nyelven: GRUPAREA EUROPEANĂ DE COOPERARE TERITORIALĂ CU RĂSPUNDERE LIMITATĂ BANAT – TRIPLEX CONFINIUM

2.1.3. A Csoportosulás teljes hivatalos neve angol nyelven: BANAT – TRIPLEX CONFINIUM EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION LIMITED

2.1.4. A Csoportosulás rövidített hivatalos neve: BANAT – TRIPLEX CONFINIUM EGTC

2.1.5. A Csoportosulás hivatalos betűneve: BTC EGTC

2.2. A Csoportosulás székhelye

6782 Mórahalom (Csongrád Megye, Magyarország), Millenniumi sétány 2.

III. A Csoportosulás működési területének kiterjedése, jogképessége

A Csoportosulás működési területének lehatárolása: Csongrád és Bács-Kiskun megyékhez (Magyarország), Temes megyéhez (Románia) tartozó tag határmenti városok, községek, települések és kistérségek/mikrorégiók területe. Ezek részletes jegyzékét lásd az Egyezmény VI. pontjában.

IV. A Csoportosulás különös célkitűzése és feladatai

- a) **Elsődlegesen: területének harmonikus fejlődésének elősegítése, a gazdasági, társadalmi és területi kohézió erősítésével, a határokon átnyúló együttműködés révén.**
- b) Gazdasági és társadalmi kohézió megerősítése céljából lehetővé tenni és előmozdítani a határokon átnyúló együttműködést.
- c) A stratégiai programtervben megfogalmazottak szerint a Csoportosulás közös, összehangolt fejlesztési programjának kidolgozása és megvalósítása.
- d) A határokon átnyúló gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi tevékenységek fejlesztése a fenntartható területfejlesztésre irányuló együttes stratégiák révén, és *elsősorban a következők által:*
 - i. a vállalkozói szellem ösztönzése, különösen a kis- és középvállalkozások együttműködése, termelői szervezetek támogatása, mezőgazdasági felvásárlói hálózatok kialakítása, piacra-jutás elősegítése, élelmiszeripari, szállítási és raktározási infrastruktúra, valamint a határokon átnyúló kereskedelem és vállalkozói hálózatok fejlesztése, közös beruházás-ösztönzés és tőkebefektetés;
 - ii. a természeti és kulturális erőforrások közös védelmének, és az ezekkel való közös gazdálkodásnak, a megújuló energiaforrások kiaknázásának, valamint a természeti és technológiai kockázatok megelőzésének az ösztönzése és javítása;
 - iii. a városi és vidéki térségek közötti kapcsolatok támogatása;
 - iv. a közlekedési, regionális szállítási infrastruktúra, az információ- és hírközlő hálózatok és szolgáltatások, a határokon átnyúló vízellátási és vízgazdálkodási, valamint hulladékgazdálkodási és energiaellátási rendszerek és létesítmények fejlesztése révén az elszigeteltség mérséklése;
 - v. az együttműködés, a kapacitások és az együttes hasznosítás fejlesztése az infrastruktúrák területén, különösen az olyan ágazatokban, mint az egészségügy, a kultúra, az idegenforgalom, a személyszállítás/tömegközlekedés és az oktatás.
- e) A két ország határmenti térségeinek partnerségi alapon történő átfogó társadalmi felzárkóztatása, a d) pont vonatkozásában a regionális és helyi erőforrások koncentrációjával, valamint a közösségi, a magyarországi és a romániai állami költségvetési pályázati források hatékony felhasználásával.
- f) A Közösség – az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és/vagy a Kohéziós Alap révén nyújtott – társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtása, a közösségi alapok ellenőrzésére vonatkozó jogszabályok alkalmazása mellett.

V. A Csoportosulás működési időtartama és megszűnésének feltételei

- 5.1. A Csoportosulás hosszú távú közreműködésre alakul, így a működési időtartama határozatlan idejű.
- 5.2. A Csoportosulás végelszámolással abban az esetben szűnik meg, ha:

- a) A Csoportosulás tagjai konszenzussal megállapodnak a Csoportosulás jogutód nélküli megszüntetéséről.
- b) Magyarország illetékes bírósága, vagy illetékes hatósága elrendeli a Csoportosulás megszüntetését, az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK (az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló) rendeletének 14. cikke szerint.

VI. A Csoportosulás tagjainak jegyzéke

- 6.1. AMBRÓZFALVA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.2. APÁTFALVA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.3. ÁSOTTHALOM KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.4. BÁCSBORSÓD KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.5. BORDÁNY KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.6. CSANÁDALBERTI KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.7. CSANÁDPALOTA VÁROS ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.8. CSIKÉRIA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.9. DOMASZÉK KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.10. FERENCSZÁLLÁS KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.11. FORRÁSKÚT KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.12. FÖLDEÁK KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.13. GARA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.14. KELEBIA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.15. KIRÁLYHEGYES KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.16. KISKUNHALAS VÁROS ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.17. KISZOMBOR KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.18. KLÁRAFALVA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.19. KÖVEGY KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.20. KUNBAJA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.21. MADARAS KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.22. MAGYARCSANÁD KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.23. MAKÓ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.24. MAROSLELE KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.25. MÓRAHALOM VÁROS ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.26. NAGYÉR KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.27. NAGYLAK KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.28. ÓFÖLDEÁK KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)

- 6.29. ÖTTÖMÖS KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.30. PITVAROS KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.31. PUSZTAMÉRGES KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.32. RÖSZKE KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.33. RUZSA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.34. TOMPA VÁROS ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.35. ÚJSZENTIVÁN KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.36. ÜLLÉS KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)
- 6.37. ZSOMBÓ KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA (Magyarország)

- 6.38. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI BANLOC (România)
- 6.39. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI BEBA VECHE (România)
- 6.40. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI BIRDA (România)
- 6.41. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI CĂRPINIȘ (România)
- 6.42. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI CENAD (România)
- 6.43. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI CENEI (România)
- 6.44. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI CHECEA (România)
- 6.45. CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI CIACOVA (România)
- 6.46. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI COMLOȘU MARE (România)
- 6.47. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI DENTA (România)
- 6.48. CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI DETA (România)
- 6.49. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI DUDEȘTII VECHI (România)
- 6.50. CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI GĂTAIA (România)
- 6.51. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI GHILAD (România)
- 6.52. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI GIERA (România)
- 6.53. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI GOTTLÖB (România)
- 6.54. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI IECEA MARE (România)
- 6.55. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI JAMU MARE (România)
- 6.56. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI JEBEL (România)
- 6.57. CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI JIMBOLIA (România)
- 6.58. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI LENAUHEIM (România)
- 6.59. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI LIEBLING (România)
- 6.60. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI LIVEZILE (România)
- 6.61. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI LOVRIN (România)
- 6.62. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI MORAVIȚA (România)

- 6.63. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI NIȚCHIDORF (Románia)
- 6.64. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI OTELEC (Románia)
- 6.65. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI PERIAM (Románia)
- 6.66. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI PESAC (Románia)
- 6.67. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI SĂCĂLAZ (Románia)
- 6.68. CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI SĂNNICOLAU MARE (Románia)
- 6.69. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI SÂNPETRU MARE (Románia)
- 6.70. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI SÎNMIHAIU ROMÂN (Románia)
- 6.71. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI TOMNATIC (Románia)
- 6.72. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI UIVAR (Románia)
- 6.73. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI VARIAȘ (Románia)
- 6.74. CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI VOITEG (Románia)

VII. A Csoportosulásra alkalmazandó jog és a Csoportosulás jogi személyisége

- 7.1. A Csoportosulásra az Európai Parlament és a Tanács európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK rendelete, valamint a Magyar Köztársaság 2007. évi XCIX. törvénye vonatkozik.
- 7.2. A rendelet és a törvény rendelkezései által nem, vagy csak részben szabályozott kérdések esetében a létesítő okirat szerinti székhelynek megfelelő tagállam, jelen esetben a Magyar Köztársaság jogszabályai az irányadóak.
- 7.3. Az Egyezmény értelmezésére és végrehajtására alkalmazandó jogrendszer Magyarország jogrendszere.
- 7.4. A Csoportosulás Egyezménye és Alapszabálya.
- 7.5. A Csoportosulás a nyilvántartásba vételének napjától jogi személyiséggel rendelkezik.

VIII. Kölcsönös elismerésre vonatkozó megállapodások


- 8.1. A Csoportosulásban résztvevő tagországok előírásai egyenrangúak.
- 8.2. A Csoportosulás tagjai a Csoportosulás működése alatt tiszteletben tartják a nemzetközi jog előírásait és a tagállamok törvényeit, valamint elfogadják a származási ország ellenőrzési illetékességének elvét.

IX. Az Egyezmény módosítására vonatkozó eljárások

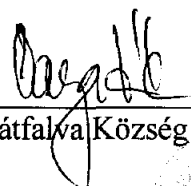
- 9.1. Az Egyezmény bármely módosítását az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK rendelet 4. cikke (6) bekezdésének megfelelően a résztvevő tagok államainak hatáskörrel rendelkező szervei hagyják jóvá.

9.2. Az Egyezményt, továbbá annak bármely későbbi módosítását az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK (az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló) rendelete 5. cikke (1) bekezdése értelmében a Magyarországon alkalmazandó nemzeti jognak, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. törvénynek megfelelően kell bejegyezni és/vagy kihirdetni.

Mórahalom, 2009. december 10.

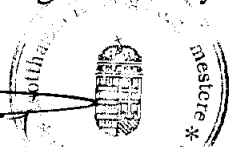

Ambrózfalva Község Önkormányzata




Apátfalva Község Önkormányzata




Asotthalom Község Önkormányzata




Bácsborsód Község Önkormányzata





Bordány Község Önkormányzata



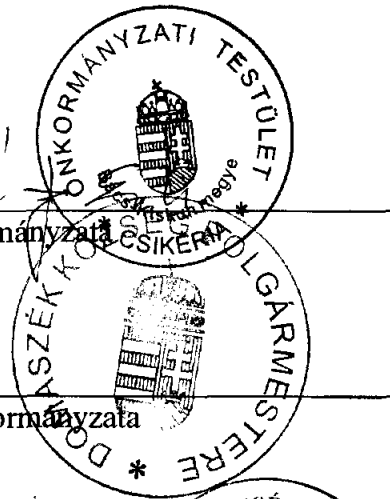

Csanádalberti Község Önkormányzata




Csanádpalota Város Önkormányzata



Weszvölgyi
Csikéria Község Önkormányzata



Dömök
Domaszék Község Önkormányzata

Ferenc
Ferencszállás Község Önkormányzata

Fab
Forráskút Község Önkormányzata

Földeák
Földeák Község Önkormányzata

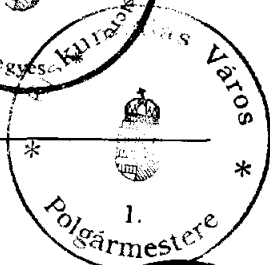
Fára Róla
Gara Község Önkormányzata

Kelebia
Kelebia Község Önkormányzata

Királyhegyes
Királyhegyes Község Önkormányzata

Kiskunhalas
Kiskunhalas Város Önkormányzata

Kiszombor
Kiszombor Község Önkormányzata



[Handwritten signature]



Klárafalva Község Önkormányzata

[Handwritten signature]



Kövegy Község Önkormányzata



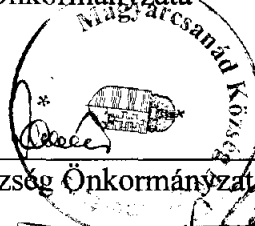
Kunbaja Község Önkormányzata

[Handwritten signature]



Madaras Község Önkormányzata

[Handwritten signature]



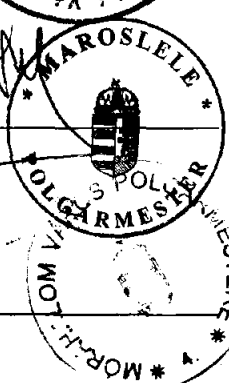
Magyarcsanak Község Önkormányzata

[Handwritten signature]



Makó Város Önkormányzata

[Handwritten signature]



Maroslele Község Önkormányzata

[Handwritten signature]

Mórahalom Város Önkormányzata

[Handwritten signature]




Nagyér Község Önkormányzata

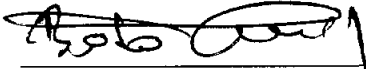
[Handwritten signature]



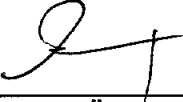
Nagylak Község Önkormányzata

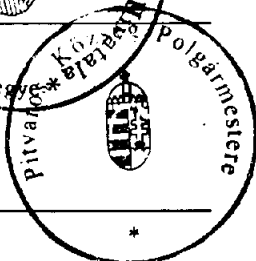

Ófölkéak Község Önkormányzata




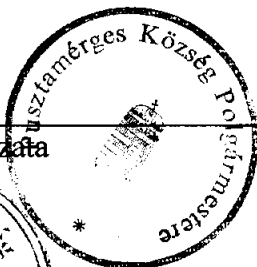

Öttömös Község Önkormányzata

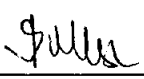



Pitvaros Község Önkormányzata

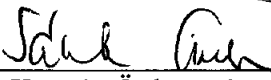


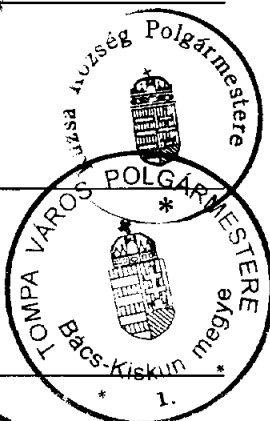

Pusztamérges Község Önkormányzata

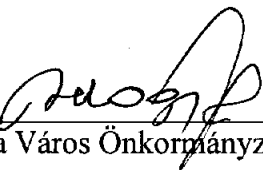


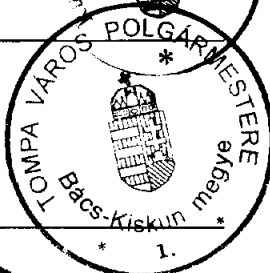

Röszke Község Önkormányzata

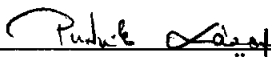



Ruzsa Község Önkormányzata

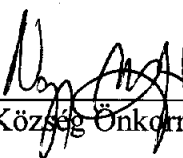



Tompa Város Önkormányzata





Újszentiván Község Önkormányzata




Üllés Község Önkormányzata



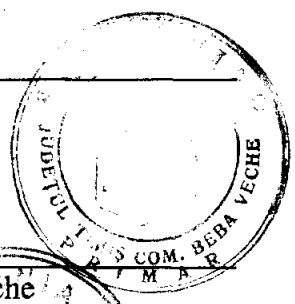

Zsombó Község Önkormányzata



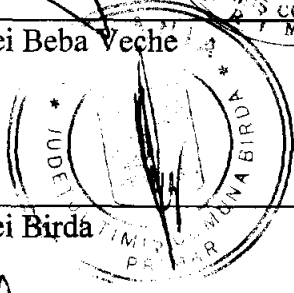
[Handwritten signature]

Consiliul Local al Comunei Banloc

[Handwritten signature]



Consiliul Local al Comunei Beba Veche



Consiliul Local al Comunei Birda

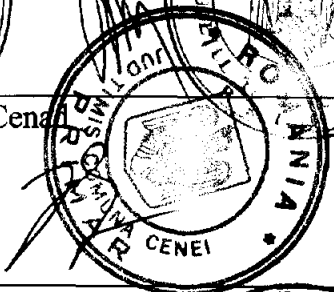


Consiliul Local al Comunei Carpinis

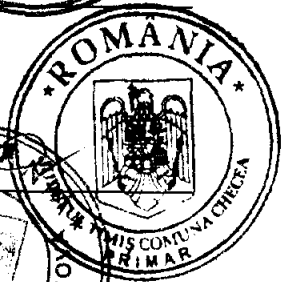
[Handwritten signature]



Consiliul Local al Comunei Cenad



Consiliul Local al Comunei Cenei



Consiliul Local al Comunei Chesca

[Handwritten signature]



Consiliul Local al Oraşului Ciacova




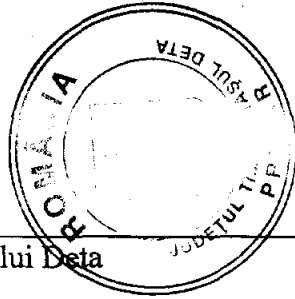
Consiliul Local al Comunei Comleşu Mare

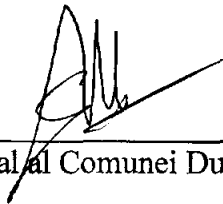
[Handwritten signature]




Consiliul Local al Comunei Denta


Consiliul Local al Oraşului Deta




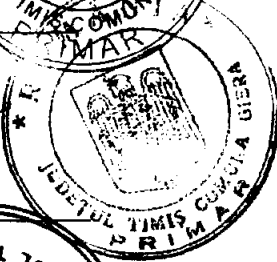

Consiliul Local al Comunei Dudeștii Vechi





Consiliul Local al Oraşului Gătaia





Consiliul Local al Comunei Ghilad




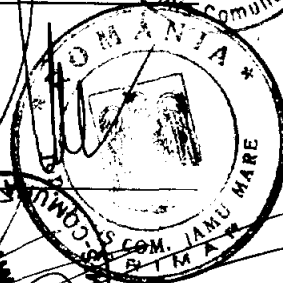

Consiliul Local al Comunei Giera




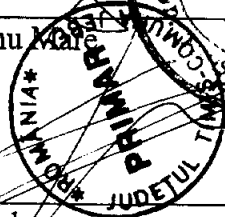

Consiliul Local al Comunei Gottlob




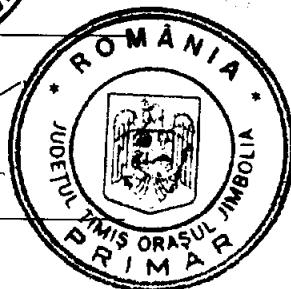

Consiliul Local al Comunei Iecea Mare





Consiliul Local al Comunei Jamu Mare




Consiliul Local al Comunei Jebel

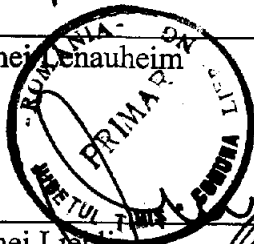



Consiliul Local al Oraşului Jimbolia

Consiliul Local al Comunei Chauheim



Consiliul Local al Comunei Liebina



Consiliul Local al Comunei Livezile



Consiliul Local al Comunei Lovrin



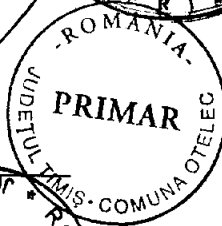
Consiliul Local al Comunei Moravița



Consiliul Local al Comunei Nițhidorf



Consiliul Local al Comunei Otelec



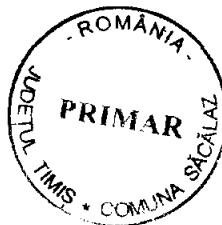
Consiliul Local al Comunei Periam




Consiliul Local al Comunei Pesac




Consiliul Local al Comunei Săcălaz




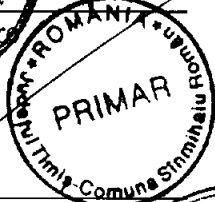

Consiliul Local al Orașului Sănicolau Mare

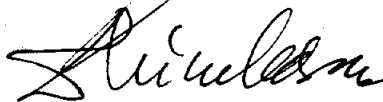


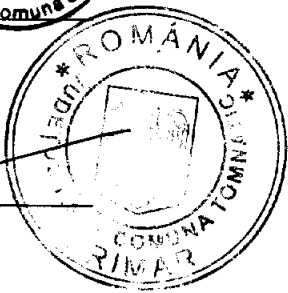

Consiliul Local al Comunei Sănpetru Mare





Consiliul Local al Comunei Sîmihaiu Român




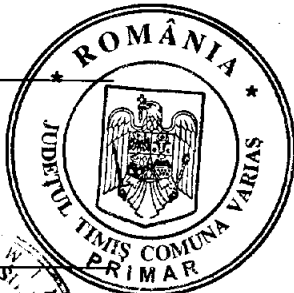

Consiliul Local al Comunei Tomnatic




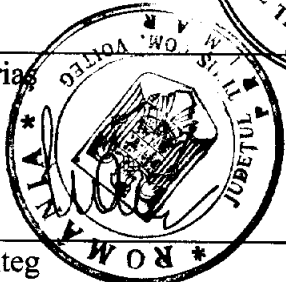

Consiliul Local al Comunei Uza




Consiliul Local al Comunei Varias




Consiliul Local al Comunei Voiteg



Consiliul Local al Comunei Voiteg